



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Leaving Certificate 2017

Marking Scheme

Spanish

Higher Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

LEAVING CERTIFICATE HIGHER LEVEL

MARKING SCHEME

SPANISH 2017

(Total Marks: 300)

GRADING

H1:	270 - 300
H2:	240 - 269
H3:	210 - 239
H4:	180 - 209
H5:	150 - 179
H6:	120 - 149
H7:	90 – 119
H8:	0 - 89

PLEASE NOTE:

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

A forward slash / before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.

A dash - before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.

Rounded brackets () indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.

Square brackets [] show a breakdown of marks within the question or give further clarifications for marks to be awarded for certain answers to that question.

N. B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable.

In developing the marking scheme the following should be noted:

- *In many cases only key phrases are given which contain information and ideas that must appear in the candidate's answer in order to merit the assigned marks*
- *The descriptions, methods and definitions in the scheme are not exhaustive and alternative valid answers are acceptable*
- *The detail required in any answer is determined by the context and the manner in which the question is asked, and by the number of marks assigned to the answer in the examination paper. Requirements and mark allocations may, therefore, vary from year to year.*
- *Words, expressions or phrases must be correctly used in context and not contradicted, and where there is evidence of incorrect use or contradiction, the marks may not be awarded.*

Marking Scheme Leaving Certificate Higher Level Spanish 2017

1. Anuncio – FIESTAS ESPAÑOLAS

(2+2) + (1+1+1) + (1+1) + 4 marks = 13 marks

- a. **Two** of: in every autonomous community
in every province
in every small town/ village **(2+2m)**
- b. **Three** of: they take place outdoors
with music
fireworks
great opportunity to liberate the Spanish spirit **(1+1+1m)**
- c. **Two** of: they make the cities in which they are held popular/
they become international events/
which attract thousands of tourists **(1+1m)**
- d. (There are so many festivals that) if you attend one a day you wouldn't have time
to see them all in one lifetime **(4m)**

2. Diálogo – HABLANDO DE UN INTERCAMBIO EN ESPAÑA

(1+1) + (1+1+1+1) + (2+2) +2 marks = 12 marks

- a. **Two** of: he went after the Christmas holidays
he spent 2 months
in 4th Year
in a brilliant (secondary) school
he stayed in the home of his friend/ Ignacio **(1+1m)**
- b. **Four** of: he is the eldest
he has a large family
he is very extrovert
he likes to play basketball
he introduced him to all his friends **(1+1+1+1m)**
- c. **Two** of: (to learn Spanish) you need to integrate (well)
listen (carefully to everyone)
ask for help (when you need it) **(2+2m)**
- d. They (*the Irish* usually) eat a lot of junk food **(2m)**

3. Diálogo – PEPE VA A UNA FIESTA

3+3+ (1+1+1m) +3 marks = 12 marks

- a. He tripped / fell, sprained his wrist, he ruined his shirt / jacket. (3m)
- b. She brought him to the kitchen and put his hand under the cold tap/ cold water to relieve the pain. (3m)
- c. **Three** of: he got to know Marta
and all her friends.
They all wanted to help him
and brought him drinks and tapas.
He had a great time. (1+1+1m)
- d. The girls were giving all their attention to Pepe / they had nobody to dance with. (3m)

4. Descriptivo – LA VIDA UNIVERSITARIA

(1+1) + (1+1) + (1+1+1+1) + 4 marks = 12 marks

- a. (i) Set your goals. (ii) Find a balance between your studies and social life (1+1m)
- b. **Two** of: to study new subjects
enjoy a social life
(learn to live with greater) independence and responsibility (1+1m)
- c. Scholarships, savings, help from their parents, (part-time) work (1+1+1+1m)
- d. It only allows them to eat cheap food [1m] such as bananas, sausages and rice [3m] (4m)

5. Descriptivo – VACACIONES PARA LA FAMILIA

(1+1+1) +2+2+3 marks = 10 marks

- a. (i) (the rush) to bring the child to music class,
(ii) preparing food / meals,
(iii) endless hours in front of the computer **(1+1+1m)**
- b. Quality time with the family **(2m)**
- c. A family that likes adventure **(2m)**
- d. There are many routes to take with varying levels of difficulty **(3m)**

6. El Tiempo

(1+2) + (1+2) + (1+2) marks = 9 marks

- a. Showers [1m] strong / northerly winds [2m] **(1+2m)**
- b. Clear skies [1m] maximum temperatures 27 degrees, minimum 11 degrees [2m] **(1+2m)**
- c. Sunny (weather) [1m] with (the possibility of) storms in mountain areas [2m] **(1+2m)**

7. Una Noticia – LA LOCURA DE POKÉMON GO

2+ (1+1+1+1) +3+3 marks = 12 marks

- a. (The virtual reality video game) Pokemon Go was officially launched in Spain **(2m)**
- b. Police stations, bridges, museums, historical places **(1+1+1+1m)**
- c. Looking for, capturing and fighting with these creatures **(3m)**
- d. They can trap it using the (touch) screen of their (smart) phone. **(3m)**

13+12+12+12+10+9+12 = 80 marks

WRITTEN PAPER: SECTION A (70 MARKS)

1. (a) Prescribed literature – *Sin noticias de Gurb*

50 marks

Q. 1 3 marks × 3 = 9 marks

- (a) *una vuelta* (3m)
- (b) *(muy) serio* (3m)
- (c) *edificio/ inmueble* (3m)

Q. 2 3 marks × 3 = 9 marks

- (a) ...the good citizen hurries to take his place on the terraces (of the bars)... (3m)
- (b) I lock myself in at home... (3m)
- (c) We will talk about what I have told you and other (bits) of business ... (3m)

Q. 3 4 + 3 + 3 = 10 marks

- He eats the wafer / cone first (4+3+3m)
- He doesn't know what to do with the (scoop of) ice-cream (in his hands)
- He gets confused
- He ruins his clothes
- He ends up throwing what's left of it in the bin

Q. 4 4 + 3 + 3 = 10 marks

- Any 3 of:**
- all forms of vegetables
 - brushing / cleaning his teeth
 - writing postcards
 - listening to the radio. (4+3+3m)

Q. 5 3+3+3+3 = 12 marks for any 4 relevant points

- Discussion of one character 3 + 3m
- Discussion of second character 3 + 3m

Characters can include Gurb, Mercedes, Joaquín, the neighbour, the caretaker etc.
The disguises that **the alien/narrator** adopts are not acceptable as characters for the purposes of this question.

1. (b) Journalistic Text

50 marks

EL PRIMER CRUCERO DE EE.UU HACIA CUBA

Q. 1 4 + 3 + 4 + 3 + (2 +2 +2) = 20 marks

- (a) First to disembark in La Havana / Cuba from the first US boat to sail to Cuba in almost 50 years. (4m)
- (b) Thousands of Cubans lined the quay (1m) full of joy (1m) making everyone feel welcome in their country (1m). (3m)
- (c) **One** of: as a lawyer and employee of the company, he negotiated with the governments of both countries the creation of a maritime link. / He was born in Cuba but his family brought him to Florida when he was nine months old because of the revolution. (4m)
- (d) To save enough money to return to their homeland. (3m)
- (e) (i) Elimination of trade barriers.
(ii) Cooperation in fields such as (the fight against) organised crime.
(iii) Protection of the environment. (2+2+2m)

Q. 2 4 marks × 3 = 12 marks

- (a) *había zarpado la tarde anterior* (4m)
- (b) *con lágrimas en los ojos* (4m)
- (c) *el viaje inaugural*

(4m)

Q. 3 4 marks × 3 = 12 marks

- (a) ... would have seemed like science-fiction during the Cold War. (4m)
- (b) ... a higher level... (4m)
- (c) ... some travel restrictions are still in place... (4m)

Q.4 6 marks

[Any mark from 0 to 6 may be awarded for this question]

2. (a) and (b) $(2 + 2) + 2 + (2 + 2) + (2+2+2) + (2+2) = 20$

(a) **TALGO LLEGA A INDIA.** (10 marks)

- (i) **Two** of: - It is the most extensive in the world.
- It is very old.
- Trains travel very slowly (in the majority of the journeys). (2+2m)
- (ii) They are made of aluminium and so are lighter. (2m)
- (iii) **Two** of: - Talgo does its tests in India on this train
- runs on diesel.
- has nine carriages.
- (two) first class carriages and
- one dining car. (2+2m)

(b) **LOS DRONES PROTEGEN BENIDORM.** (10 marks)

- (i) **Three** of: to patrol (the beaches)
to identify:
- bathers in difficulty.
- illegal activities.
- badly parked cars.
- accumulations of rubbish.
- boats adrift/ in difficulty. 2+2+2m)
- (ii) **Two** of: - (Equipped with) video cameras.
- (Weights) less than 2 kilos.
- Sends live images to a police station.
- Can operate above 500 meters (2+2m)

SECTION B

EL DEPORTE

(100 marks)

Q. 1 3 marks × 5 = 15 marks

- (a) *a través* (3m)
- (b) *es incapaz de* (3m)
- (c) *poner en marcha* (3m)
- (d) *la salud* (3m)
- (e) *luego volver* (3m)

Q. 2 5 marks × 3 = 15 marks

- (a) On the other hand, the knowledge about elite sportspeople/athletes is enormous (5m)
- (b) We cannot allow bad example to be ... (5m)
- (c) Marta has as a goal in life... (5m)

Q. 3 1 mark × 5 = 5 marks

Extra words no marks.

- (a) *la atención* (1m)
- (b) *(la) mitad* (1m)
- (c) *educación/ formación* (1m)
- (d) *las soluciones* (1m)
- (e) *fenomenal* (1m)

Q. 4 (2+2+2 marks) + (2+2+2 marks) + (2+2 marks) = 15 marks

- (a) Helps them (young people)
 - to improve self esteem
 - to socialise
 - to learn fair play (2+2+2m)
- (b) **Three** of: - Set up thirteen years ago.
 - Aim to promote sport as an educational means.
 - It is social programme
 - (It has succeeded in) improving the school progress and health of boys and girls (between the ages of 6 and 18)
 - There are 17 (of them).
 - Situated in poor areas of various Spanish cities.
 - Each one is linked with an elite athlete who voluntarily visits the school and shares their time and experience with the students.
 - Their (fundamental) aim is to teach (young people) that to be a good sportsperson you must first be a good person. (2+2+2m)
- (c) We live in a society where young people easily fall into unhealthy habits caused by tobacco, drugs and alcohol. (3m)

Guidelines for Marking Q. 5 (Linked Question)

1. CONTENT/COMMUNICATION**25 marks****TOP**

High level of coherence
 Clear argumentation
 Communicative intention fulfilled
 Little or no irrelevant material

18 – 25 marks**MIDDLE**

Reasonable level of coherence
 Comprehensible to Spanish speaker
 Communicative intention more or less respected
 Some irrelevant material

9 – 17 marks**BOTTOM**

Lack of coherence
 Spanish speaker would have difficulty understanding
 Communicative intention not fulfilled
 A lot of irrelevant material

0 – 8 marks**2. LANGUAGE****25 marks****TOP**

Idiomatic Spanish
 Good level of vocabulary
 Few grammatical/spelling mistakes
 Correct usage of tenses

18 – 25 marks**MIDDLE**

Vocabulary quite good - generally adequate and appropriate
 Verbs generally correct
 Not too many spelling/grammatical mistakes

9 – 17 marks**BOTTOM**

Problems with vocabulary – limited range of vocabulary
 Most verbs incorrect
 Many spelling mistakes

0 – 8 marks

Note: Where no marks are awarded for Content 1 (i.e. effort totally irrelevant), no marks will be awarded for Language 2.

As a general rule, the difference between marks awarded for Content and Language should not exceed 6m.

SECTION C

TOTAL MARKS: 50

Candidates are required to attempt:-

Either 1 (a) or 1 (b) AND Either 2 (a) or 2 (b)

*Should a candidate answer parts (a) **and** (b) of Question 1 **or** Question 2 in error, **both** must be corrected and marks awarded **only** for the higher scoring of the two.*

Question 1. When marking this question – either (a) or (b) – the priorities indicated for Content and Language in Section B, Q.5. should be broadly adhered to.

Q.1 (a)

DIALOGUE CONSTRUCTION

30 marks

Five 'turns'. Allow a maximum of 6 marks each.

(5 x 6 = 30marks)

OR

Q.1 (b)

LETTER / EMAIL

30 marks

There are **five** points to be made. Allow a maximum of **6** marks each. *[Note that each point should be developed and expanded. Candidates can make their own points and need not use the guidelines given. Five points should be made in total. Guidelines as for Question 1 (a).]* **(5 x 6 = 30 marks)**

Guidelines for Section C, Question 1 (a) and (b):

TOTAL MARKS: 30 MARKS (Mark each 'turn' individually.)

6 marks: Communicative intention fulfilled.
Good level of vocabulary.

4 - 5 marks: Communicative intention more or less respected.
Verbs generally correct.

2 - 3 marks: Some communicative intention realised.
Quite a few grammatical errors and spelling mistakes.
Incorrect verb usage/ tenses wrong.

1 mark: Very small part of communicative intention conveyed.

0 marks: No communication of message.

1a) Letter / Email:

- Correct formal layout for letter/ email is expected.
- Correct register is required for **full** marks.
- Letter / email can be **loosely** based on the suggestions given.
- Candidates are expected to make five **relevant** points.

Candidates should fully develop each point for full marks.

Q.2 (a)

DIARY ENTRY

20 marks

Look for **four** valid well-made points. Allow a maximum of **5** marks each. **(4 x 5 = 20 marks)**

OR

Q.2 (b)

NOTE

20 Marks

There are **four** points to be communicated. Allow maximum of **5** marks each. **(4 x 5 = 20 marks)**

Note: In Q. 2 (a) and (b):

- Minor inaccuracies (i.e. which do not distort 'message') should be ignored.
- Verbs must be correct for full marks.
- In any part of written production the same mistake will not be penalised twice.

Criteria for awarding marks in **Q.2 (a)** and **2. (b)**

5 marks	Communicative intention fulfilled Good level of vocabulary Verbs correct
4 marks	Communicative intention more or less respected Quite good level of vocabulary Verbs generally correct
3 marks	Communicative intention more or less respected There may be quite a few errors
2 marks	Some communicative intention fulfilled Some correct vocabulary Quite a few errors
1 mark	Very small amount of message conveyed
0 marks	Message not communicated

APPENDIX ONE

REASONABLE ACCOMODATIONS & MODIFIED MARKING SCHEME

A modified marking scheme is applied to the work submitted by candidates who have been granted one or a combination of the following arrangements:

- *Use of a tape recorder on grounds of a learning difficulty*
- *Use of a tape recorder on grounds of a physical difficulty*
- *Use of a voice activated word processor*
- *Use of a scribe*
- *Waiver in relation to spelling and grammar*
- *Use of a word processor on grounds of a **learning difficulty only** (computer with the spell check and grammar check facility enabled/ turned on).*

For those candidates granted a spelling and grammar waiver, errors in certain grammatical areas are not penalized. In assessing the work of these candidates, a modified marking scheme will apply.

Section A

The Modified Marking Scheme applies to Prescribed Literature Q.1 (a), 1; and Journalistic Text Q.1(b), 2 & 4.

Section B

The Modified Marking Scheme applies to Q.1, 3 and 5.

Section C

The Modified Marking Scheme applies to all of this section.

Content and communication will be marked as standard but **spelling** and elements of **grammar**, such as verb endings and agreement of adjectives will not be penalized.

Spelling: Missing or incorrect accents are regarded as spelling errors which are not to be penalised.

Grammar: the grammatical elements which are not to be penalised can be judged by imagining that you are hearing the answer on a tape/CD. If it sounds right, mark as such. Only mistakes that would be picked up when listening should be penalised.

Blank Page

